



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T

Datum: 28. januar 2009.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija
Sekretar: g. John Hocking, vršilac dužnosti
Nalog od: 28. januara 2009.

TUŽILAC

protiv

**Jadranka PRLIĆA
Brune STOJIĆA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ČORIĆA
Berislava PUŠIĆA**

JAVNO

**NALOG O PRIHVATANJU DOKAZA U VEZI SA SVJEDOKOM MIRKOM
ZELENIKOM**

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Obrana:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Čorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

BUDUĆI DA su branioci optuženog Prlića (dalje u tekstu: Prličeva odbrana) zatražili prihvatanje 75 dokaznih predmeta¹ dok su branioci optuženog Stojića (dalje u tekstu: Stojićeva odbrana), branioci optuženog Petkovića (dalje u tekstu: Petkovićeva odbrana) i Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac) zatražili prihvatanje 9,² 17³ odnosno 14⁴ dokaznih predmeta u vezi sa svjedočenjem Mirka Zelenike (dalje u tekstu: Predloženi dokazi), koji je svjedočio pred Sudom od 13. do 16. oktobra 2008.,

BUDUĆI DA je Vijeće razmotrilo prigovore koje je iznijela Prličeva odbrana na određene Predložene dokaze tužioca,⁵ i konstatuje da druge strane nisu iznijele nikakve prigovore na Predložene dokaze,

IMAJUĆI U VIDU Nalog kojim se od strana u postupku traže dodatne napomene (dalje u tekstu: Nalog od 16. decembra 2008.), kojim Vijeće poziva timove odbrane da iznesu moguće dodatne prigovore, posebno protiv Predloženih dokaza tužioca u ovom slučaju, (dalje u tekstu: Dodatni prigovori) na osnovu Odluke o predočavanju dokumenata tužioca tokom unakrsnog ispitivanja svjedoka odbrane, od 27. novembra 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 27. novembra 2008.), i traži od tužioca da odgovori na eventualne Dodatne prigovore,⁶

IMAJUĆI U VIDU napomene tužioca u vezi s Nalogom od 16. decembra 2008., u kojima tvrdi, u suštini, da je na pretresima predočavao svjedocima odbrane, dokaze optužbe u skladu s praksom i odlukama Vijeća donesenim prije 27. novembra 2008. i da više nema mogućnost da im predoči te dokazne predmete na drugi način, niti da vodi računa o različitim ili dodatnim faktorima pri njihovom predočavanju,⁷

BUDUĆI DA, prije svega, Vijeće primjećuje da timovi odbrane nisu iznijeli Dodatne prigovore na osnovu Odluke od 27. novembra 2008. kako bi osporili Predložene dokaze optužbe,

¹ IC 00864 i IC 00879 (dopunjen spisak).

² IC 00865.

³ IC 00866, IC 00873 (*corrigendum*) i IC 00880 (dopuna).

⁴ IC 00867.

⁵ IC 00868.

⁶ Nalog od 16. decembra 2008., str. 3.

BUDUĆI DA zatim Vijeće napominje da se 3 Predložena dokaza Prličeve odbrane ne nalaze na spisku dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik i Spisak na osnovu pravila 65ter) Prličeve odbrane;⁸ da su 3 Predložena dokaza bila predmet zahtjeva Prličeve odbrane za dodavanje na Spisak tokom pretresa od 14. novembra 2008. kako bi bila predočena svjedoku Mirku Zeleniki (dalje u tekstu: Zahtjev za dodavanje na Spisak na osnovu pravila 65ter),⁹

BUDUĆI DA niti tužilac niti ostali timovi odbrane nisu iznijeli prigovore na Zahtjev za dodavanje na Spisak na osnovu pravila 65ter,

BUDUĆI DA Vijeće još jednom podsjeća Prličevu odbranu da u principu, kako bi zahtjev za dodavanje dokaza na Spisak na osnovu pravila 65ter bio prihvaćen, ti dokazni predmeti treba da budu dostavljeni stranama dovoljno vremena unaprijed, kako bi mogli biti predočeni svjedoku na pretresu, a da se time ne remeti njihovo pripremanje unakrsnog ispitivanja,

BUDUĆI DA osim toga, na osnovu smjernice br. 8 Odluke o usvajanju smjernica za izvođenje dokaza odbrane od 24. aprila 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 24. aprila 2008.), strana koja želi da predoči nekom svjedoku dokaz koji nije naveden na Spisku na osnovu pravila 65ter, dužna je da od Vijeća pismenim putem za to zatraži odobrenje, mora da obrazloži suštinski karakter tog dokaza za predmet, kao i razloge zbog kojih on nije naveden na rečenom Spisku,¹⁰

BUDUĆI DA u ovom slučaju, Prličeva odbrana nije postupila po smjernici br. 8 i nije na propisan način tražila od Vijeća odobrenje da svjedoku predoči dokaze koji se ne nalaze na Spisku na osnovu pravila 65ter,

BUDUĆI DA uprkos tom nedostatku revnosti Vijeće odlučuje, po ispitivanju *prima facie* pouzdanosti, relevantnosti i dokazne vrijednosti dokaznih predmeta 1D 03038 i 1D 03040, da oni mogu biti dodati na Spisak na osnovu pravila 65ter,

BUDUĆI DA, međutim, suprotno onome što je Prličeva odbrana najavila kako bi potkrijepila svoj zahtjev za dodavanje dokaznih predmeta na Spisak na osnovu pravila 65ter, ona nije upotrijebila dokazni predmet 1D 03039 prilikom ispitivanja svjedoka Mirka Zelenike ; Vijeće

⁷ Napomene tužioca u vezi s Nalogom od 16. decembra 2008. u kojem se od strana u postupku traže dodatne napomene, 8. januar 2009., str. 2, par. 4 i 6.

⁸ Radi se o dokaznim predmetima 1D 03038, 1D 03039 i 1D 03040.

⁹ Transkript na francuskom, str. 33121.

¹⁰ Odluka od 24 aprila 2008., str. 8 par. 26.

stoga smatra da taj dokazni predmet nije od suštinskog značaja za Prlićevu odbranu i da stoga nema razloga da se dodaje na Spisak na osnovu pravila 65ter,

BUDUĆI DA je Vijeće zatim razmotrilo svaki od Predloženih dokaza na osnovu kriterija prihvatljivosti utvrđenih Odlukom o prihvatanju dokaznih predmeta, koju je Vijeće donijelo 13. jula 2006. (dalje u tekstu: Odluka od 13. jula 2006.), i Odlukom od 24. aprila 2008.,¹¹

BUDUĆI DA je Vijeće odlučilo da prihvati uvrštavanje u spis dokaznih predmeta označenih sa "prihvaćen" u Dodatku priloženom ovoj Odluci zbog toga što su predloženi svjedoku Mirku Zeleniki na pretresu i sadrže dovoljno pokazatelja relevantnosti, dokazne vrijednosti i pouzdanosti,

BUDUĆI DA Vijeće odlučuje da ne prihvati uvrštavanje u spis predloženih dokaza označenih sa "nije prihvaćen" u Dodatku priloženom ovoj Odluci zbog toga što ne odgovaraju uputstvima ustanovljenim Odlukama od 13. jula 2006. i od 24. aprila 2008., iz razloga izloženih u Dodatku priloženom ovoj odluci,

IZ TIH RAZLOGA,

NA OSNOVU pravila 54 i 89 Pravilnika,

DJELIMIČNO ODOBRAVA Zahtjev za dodavanje dokaznih predmeta na Spisak na osnovu pravila 65ter i dozvoljava Prlićevoj odbrani da doda dokaze 1D 03038 i 1D 03040 na svoj Spisak na osnovu pravila 65ter,

ODBIJA zahtjev Prlićeve odbrane da doda dokazni predmet 1D 03039 na Spisak na osnovu pravila 65ter,

ODOBRAVA zahtjeve za prihvatanje Stojićeve i Petkovićeve odbrane,

DJELIMIČNO ODOBRAVA zahtjeve za prihvatanje Prlićeve odbrane i tužioca,

ODLUČUJE da prihvati uvrštavanje u spis Predloženih dokaza označenih sa "prihvaćen" u Dodatku priloženom ovoj Odluci,

ODBACUJE u preostalom dijelu zahtjeve za prihvatanje Prlićeve odbrane i tužioca iz razloga izloženih u Dodatku priloženom ovoj Odluci,

¹¹Odluka od 24. aprila 2008., Smjernica br. 8 o prihvatanju dokumentarnih dokaza putem svjedoka, par. 30.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/
Jean-Claude Antonetti,
predsjedavajući Vijeća

Dana 28. januara 2009.
U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]

Dodatak

Broj dokaznog predmeta (po mogućnosti po numeričkom redosljedu)	Strana koja predlaže prihvatanje dokaznog predmeta	Prihvaćen/Nije prihvaćen/Označeno radi identifikacije (MFI)
1D 00324	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00333	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00338	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00343	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00344	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00349	Prličeva odbrana / Petkovičeva odbrana	Prihvaćen
1D 00772	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00774	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00780	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00781	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00782	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00783	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00790	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00791	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00914	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00953	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00957	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00960	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00969	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00972	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00973	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00980	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00990	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 00992	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 01007	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 01009	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 01010	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 01011	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 01012	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 01013	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 01027	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 01031	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 01034	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 01042	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 01043	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 01063	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 01070	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 01089	Prličeva odbrana	Nije prihvaćen (razlog : dokazni predmet nije predložen na pretresu)
1D 01308	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 01447	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 01448	Prličeva odbrana	Prihvaćen
1D 01449	Prličeva odbrana	Nije prihvaćen (razlog : dokazni

		predmet je identičan dokazu 1D 00963 prihvaćen u Odluci od 13. decembra 2006. u vezi sa svjedokom Safetom Idrizovićem).
1D 01450	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 01451	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 01453	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 01455	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 01456	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 01460	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 01461	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 01462	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 01463	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 01464	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 01470	Prlićeva odbrana	Nije prihvaćen (razlog : dokazni predmet nije predložen na pretresu)
1D 01483	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 01492	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 01500	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 01712	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 01847	Prlićeva odbrana	Nije prihvaćen (razlog: svjedok nije mogao potvrditi pouzdanost, relevantnost i dokaznu vrijednost dokaznog predmeta)
1D 01859	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 01860	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 02243	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 02298	Prlićeva odbrana	Nije prihvaćen (razlog: svjedok nije mogao potvrditi pouzdanost, relevantnost i dokaznu vrijednost dokaznog predmeta)
1D 02471	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 02717	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 02753	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 02756	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 02757	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 02758	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 02777	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 03038	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 03039	Prlićeva odbrana	Nije prihvaćen (razlog : Vijeće je odbilo dodavanje dokaznog predmeta na Spisak na osnovu pravila 65ter Prlićeve odbrane pa on nije mogao biti predložen svjedoku na pretresu)
1D 03040	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
P 00272	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
P 00945	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
IC 00863	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
2D 00237	Stojićeva odbrana	Prihvaćen

2D 00814	Stojićeva odbrana	Prihvaćen
2D 01036	Stojićeva odbrana	Prihvaćen
2D 01431	Stojićeva odbrana	Prihvaćen
2D 01433	Stojićeva odbrana	Prihvaćen
2D 01439	Stojićeva odbrana	Prihvaćen
2D 01442	Stojićeva odbrana	Prihvaćen
P 01977	Stojićeva odbrana	Prihvaćen
P 02128	Stojićeva odbrana / Petkovićeva odbrana	Prihvaćen
1D 01243	Petkovićeva odbrana	Prihvaćen
1D 01471	Petkovićeva odbrana	Prihvaćen
3D 03226 (član 2)	Petkovićeva odbrana	Prihvaćen
4D 00085	Petkovićeva odbrana	Prihvaćen
4D 00125	Petkovićeva odbrana	Prihvaćen
4D 00139	Petkovićeva odbrana	Prihvaćen
4D 00430	Petkovićeva odbrana	Prihvaćen
4D 00447	Petkovićeva odbrana	Prihvaćen
4D 00451	Petkovićeva odbrana	Prihvaćen
4D 00453	Petkovićeva odbrana	Prihvaćen
4D 00454	Petkovićeva odbrana / Tužilac	Prihvaćen
4D 01030	Petkovićeva odbrana	Prihvaćen
4D 01241	Petkovićeva odbrana	Prihvaćen
4D 01242	Petkovićeva odbrana	Prihvaćen
IC 00862	Petkovićeva odbrana	Prihvaćen
P 00195	Tužilac	Nije prihvaćen (razlog: svjedok nije mogao potvrditi pouzdanost, relevantnost i dokaznu vrijednost dokaznog predmeta)
P 01631	Tužilac	Prihvaćen
P 09520	Tužilac	Prihvaćen
P 09523	Tužilac	Prihvaćen
P 10654	Tužilac	Nije prihvaćen (razlog: svjedok nije mogao potvrditi pouzdanost, relevantnost i dokaznu vrijednost dokaznog predmeta)
P 10667	Tužilac	Prihvaćen
P 10668	Tužilac	Prihvaćen
P 10669	Tužilac	Prihvaćen
P 10671	Tužilac	Prihvaćen
P 10672	Tužilac	Prihvaćen
P 10673	Tužilac	Prihvaćen
P 10675	Tužilac	Nije prihvaćen (razlog: svjedok nije mogao potvrditi pouzdanost, relevantnost i dokaznu vrijednost dokaznog predmeta)
1D 00772	Tužilac	Prihvaćen